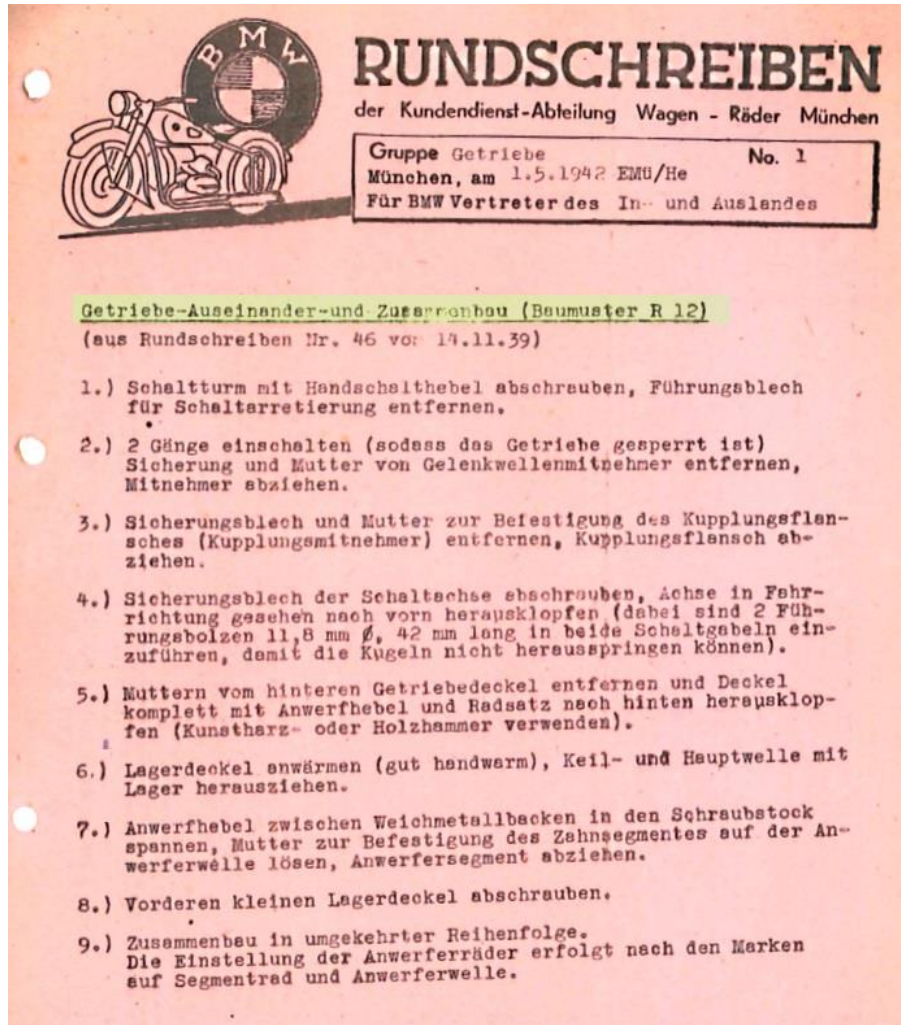




**Rundschreiben: Gruppe: Getriebe: No. 1 Seite 1/4 - 01.05.1942**

**Betr.: Getriebe BMW R12 zerlegen und zusammenbauen**

Hier wird in kurzen Sätzen und nur in neun Positionen das Zerlegen und der Zusammenbau des R12 Getriebes beschrieben.

Es ist ein Auszug aus dem Rundschreiben No. 46 vom 14.11.1939

### **Sprache**

Im Übrigen ist interessant, dass man bei BMW einmal die aus dem lateinischen stammende Abkürzung **No.** für „Numero“ und auch die verdeutschte Abkürzung, die politisch gewollt war, Nr. für „Nummer“ benutzte.

Wenn man die Ersatzteilliste und die Bedienungsanleitung in der Wortwahl vergleicht, findet man mehrere solcher Unterschiede: Batterie= Sammler usw.

Fast in allen mir vorliegenden Rundschreiben der BMW-Werke, haben keine eine Grußformel, wie den „Deutschen Gruß“, sondern als Absenderhinweis -Bayerische Motorenwerke- Aktiengesellschaft oder eine Unterschrift ohne Gruß.

### **Re: Disassemble and assemble the BMW R12 transmission**

*In short sentences and only in nine positions, the disassembly and assembly of the R12 transmission is described.*

*It is an excerpt from circular letter No. 46 dated 14.11.1939*

### **Formal language**

*Incidentally, it is interesting that BMW once used the from the Latin derived abbreviation **No.** for "Numero" and also the Germanized abbreviation, which was politically wanted, used **Nr.** for "number".*

*If you compare the spare part list and the manual in the wording, you will find several such differences: Batterie = Sammler (collector) etc.*

*Almost all of my Rundschreiben and other letters from the BMW works have no salutation, such as the "Deutschen Gruß" (Heil Hitler), but as a sender's note only*

*-Bayerische Motorenwerke- Aktiengesellschaft or a signature without greeting.*